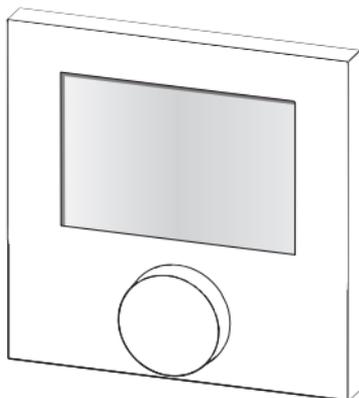
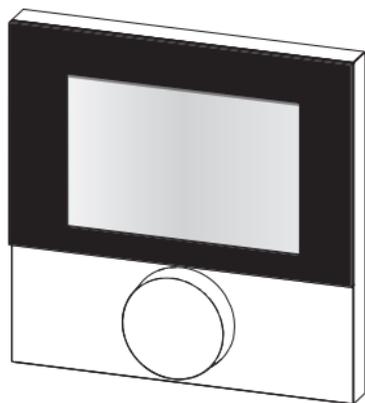


CU-REGC-RF





Warnung

Lebensgefahr durch Verschlucken

Kleinkinder können Batterien/Drehknopf verschlucken.

- RBG außerhalb der Reichweite von Kleinkindern montieren.



Предупреждение

Опасность для жизни в случае проглатывания

Маленькие дети могут проглотить батарейки/поворотный регулятор.

- Установите комнатную панель управления в недоступном для маленьких детей месте.



Avertissement

Danger de mort par suite d'ingestion

Les petits enfants peuvent avaler les piles/bouton.

- Placer RBG hors de portée des petits enfants



Waarschuwing

Levensgevaar door inslikken

Kleine kinderen kunnen accu's/draaiknop inslikken.

- RBG buiten het bereik van kleine kinderen monteren



Avvertenza

Pericolo di morte per ingestione

Le batterie e la manopola possono essere facilmente ingeriti da bambini piccoli.

- Installare l'unità di controllo fuori dalla portata dei bambini.



Advertencia

Peligro de muerte por atragantamiento

Niños pequeños podrían tragarse pilas/botones de giro.

- Montar el RBG fuera del alcance de niños pequeños.



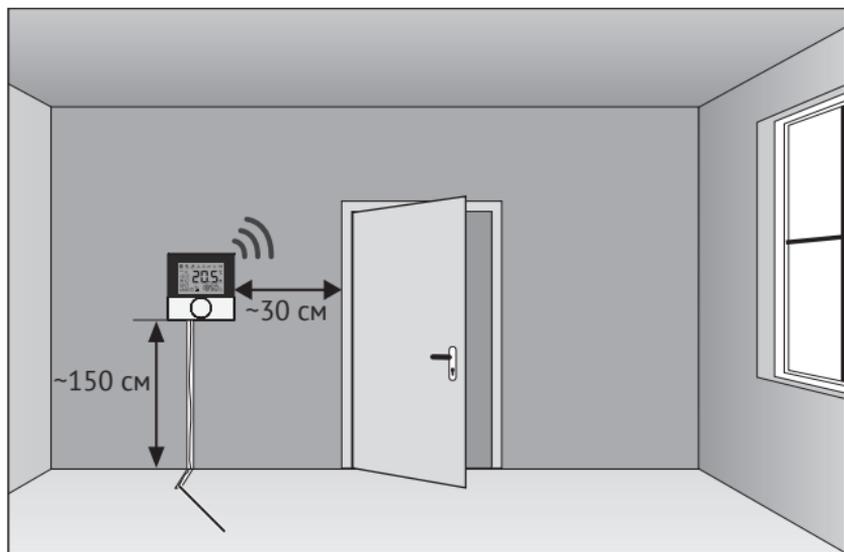
1 X

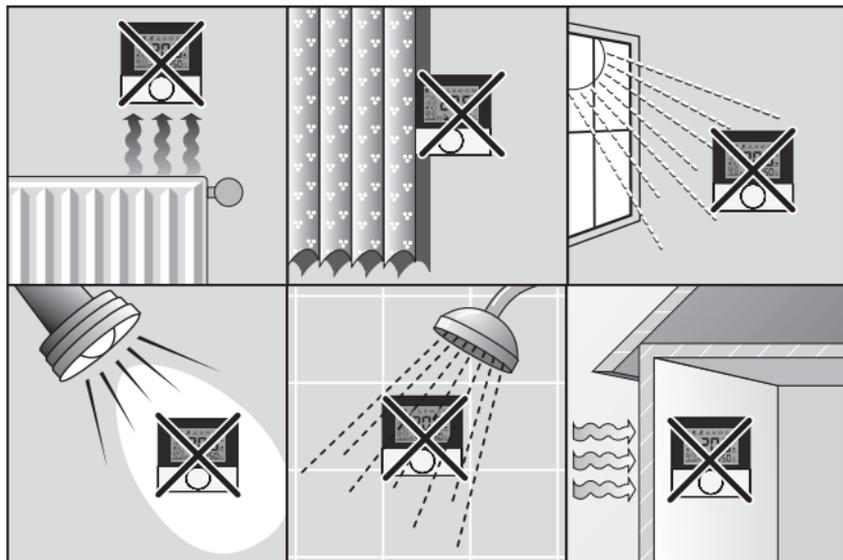


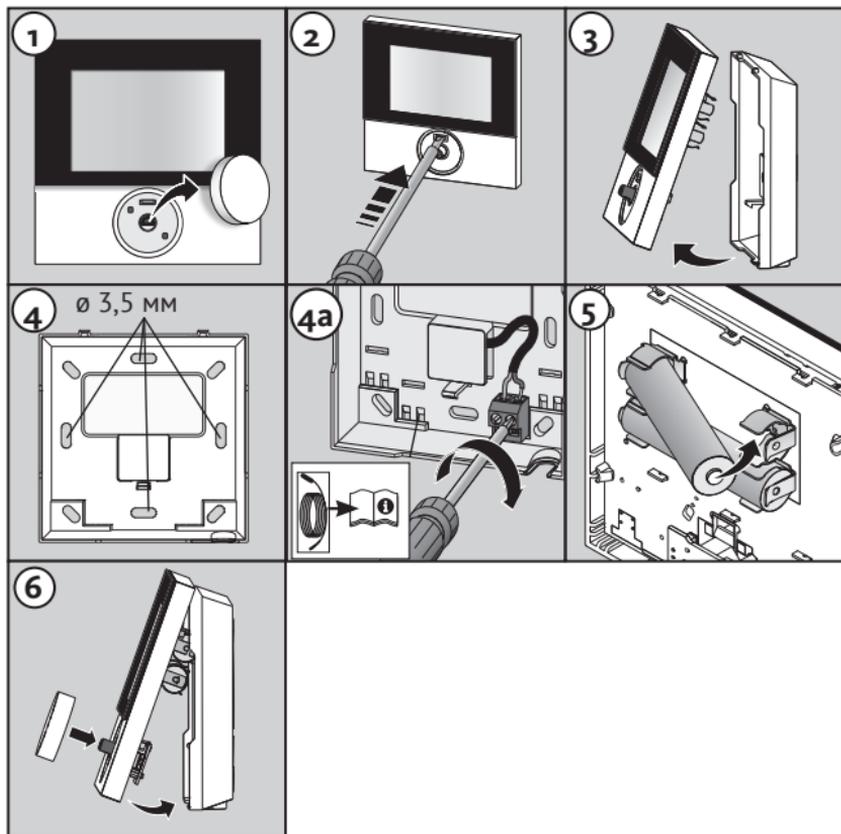
2 X



1 X







Оглавление

1 Безопасность	15
Используемые символы и обозначения.....	15
Предназначение.....	15
Общие указания по безопасности.....	15
2 Версии	16
Технические характеристики.....	16
Соответствие	16
3 Эксплуатация.....	17
Общий вид и индикация.....	18
Эксплуатация	18
Проверка беспроводного соединения.....	18
Ввод в эксплуатацию (в том числе сопряжение).....	18
Программы «Комфорт» - режим Smart Start/Stop.....	18
Обзор функций Lifestyle	18
Функции Lifestyle.....	18
Обзор параметров.....	18
Параметры.....	18
Замена батарейки	18
4 Чистка и устранение неисправностей.....	19
Устранение неисправностей	18
Замена батарейки	18
Чистка	18
5 Вывод из эксплуатации	20
Утилизация	20

DEU

RUS

FRA

NDL

ITA

ESP

1 Безопасность

Используемые символы и обозначения

Нижеуказанные символы указывают пользователю, что

- необходимо выполнить действие
- ✓ должно выполняться условие



Предупреждение

Угроза для жизни и здоровья.

Предназначение

Радиоуправляемая комнатная панель с дисплеем (далее краткое название RBG) - это беспроводное управляющее устройство для беспроводной базовой станции CU-8ZONE-RF и CU-10ZONE-RF. Устройство предназначено для

- ✓ управления беспроводными базовыми станциями.
- ✓ регистрации комнатной температуры и установки требуемой температуры в соответствующей зоне отопления.

Любое другое применение трактуется как несовместимое с предназначением, за которое производитель не несет ответственности.

Общие указания по безопасности



Предупреждение

Опасность для жизни в случае проглатывания

Маленькие дети могут проглотить батарейки/поворотный регулятор.

- Устройство RBG необходимо устанавливать в недоступном для маленьких детей месте.
 - Не оставлять устройство RBG без надзора при замене батареек.
 - Инструкцию необходимо сохранить и передать ее следующему пользователю данным устройством.
-

DEU

RUS

FRA

NDL

ITA

ESP

2 Версии

Технические характеристики

	CU-REGC-RF
Контроль температуры пола	Датчик удаленный
Источник питания	щелочные микробатарейки 2 x LR03/AAA
Беспроводная технология	868 МГц малый радиус действия (SRD)
Срок службы батареек	>2 лет
Дальность	25 м (в зданиях)
Вид защиты/Класс защиты	IP20 / III
Допустимая температура окружающей среды	От 0 до 50°C
Влажность окружающей среды	От 5 до 80%, без конденсации
Габариты (ШxВxГ)	86 x 86 x 26,5 мм
Диапазон регулировки температуры	От 5 до 30°C
Температурное разрешение	0,2 К
Фактический темп. диапазон	От 0 до 40°C (внутр. датчик)
Точность измерения термистора NTC	±0,3 К

Соответствие

Данный продукт маркируется знаком CE и тем самым отвечает требованиям директив:

- ✓ 2004/108/EG с поправками «Директива Совета по координации законодательств стран-членов ЕС в отношении электромагнитной совместимости»
- ✓ 2006/95/EG с поправками «Директива Совета по координации законодательств стран-членов ЕС в отношении электрооборудования, предназначенного для использования в определенном диапазоне напряжения»
- ✓ «Закон о радиооборудовании и телекоммуникационном терминальном оборудовании (FTEG), а также директива 1999/5/EG (R&TTE)»

На всю систему распространяются требования безопасности, за соблюдением которых отвечает монтажник.

3 Эксплуатация

Общий вид и индикация



Символ	Значение
	Меню «Функции» активно
	Меню «Параметры» активно
	Меню «Сервис» активно
	Важное примечание/неисправность
	Блокировка от детей активна
	Низкий заряд батареи
	Режим ожидания активен
	Мощность сигнала
AUTO	Автоматический режим активен

Символ	Значение
	Дневной режим активен
	Ночной режим активен
	Обнаружен конденсат, режим охлаждения выключен
	Режим охлаждения активен
	Мигает: активен режим Smart Start/Stop Горит: режим отопления активен
	Присутствие активно (только в автоматическом режиме)
	Функция «Вечеринка» активна
	Функция «Отпуск» Мигает: запланирована Горит: активна
	Минимальная температура пола вышла за нижнюю границу

DEU

RUS

FRA

NDL

ITA

ESP

Эксплуатация

Эксплуатация комнатной панели управления осуществляется с помощью поворотного регулятора:



Нажатие на поворотный регулятор активирует доступные меню и функции.

Вращая регулятор, можно задать требуемую температуру, а также осуществить навигацию между меню и функциями.

Имеется **основной уровень** и **три меню**.

Основной уровень:



Вращением регулятора устанавливается требуемая температура.

Выбор меню при помощи:



Функции: включают в себя все важные функции Lifestyle.



Параметры: включают в себя несколько параметров, например, повышение и понижение температуры, дату и многое другое.



Сервис: включает в себя настройки для квалифицированного специалиста (защищенные PINкодом, см. инструкцию по эксплуатации базовой станции)

Проверка беспроводного соединения

- Длительное нажатие поворотного регулятора активирует проверку беспроводного соединения.
- ✓ Светодиод подключенной зоны отопления переключается в течение 1 минуты, таким образом, включается или выключается в зависимости от текущего режима работы.

Ввод в эксплуатацию (в том числе сопряжение)

- ✓ Убедитесь, что в радиусе действия нет других базовых станций, запущенных в режиме беспроводного сопряжения.
- Активируйте функцию сопряжения на базовой станции для нужной зоны отопления (см. инструкцию к базовой станции CU-8ZONE-RF и CU-10ZONE-RF).
- Нажмите поворотный регулятор на >1 сек, чтобы включить функцию сопряжения.
- ✓ Базовая станция и комнатная панель управления, установленные в помещениях, подключаются друг к другу.

Примечание: Если базовая станция уже была запрограммирована, то дата и время для комнатной панели управления устанавливаются автоматически.

При первом запуске базовой станции следует:

- Установить год, дату и время, вращая поворотный регулятор, и подтвердить ввод нажатием.

Программы «Комфорт» - режим Smart Start/Stop

Программы «Комфорт» содержат заранее запрограммированные временные периоды работы отопления, которые можно применять на протяжении рабочих дней (1-5) или в выходные (6-7). В остальное время термостат переходит на ночной режим. Программы «Комфорт» можно выбрать из Меню Параметры. Режим Smart Start/Stop рассчитывает требуемое время для того, чтобы соответствующая температура была достигнута в момент начала и окончания программы отопления.

Программа	Период комфорт 1	Период комфорт 2
P0	05:30 – 21:00	–
P1	04:30 – 08:30	17:30 – 21:30
P2	06:30 – 10:00	18:00 – 22:00
P3	07:30 – 17:30	–

Индивидуальные Программы «Комфорт» можно создать на сайте www.ezr-home.de в закладке Online-Software, а затем перенести их на базовую станцию с помощью карты MicroSD.



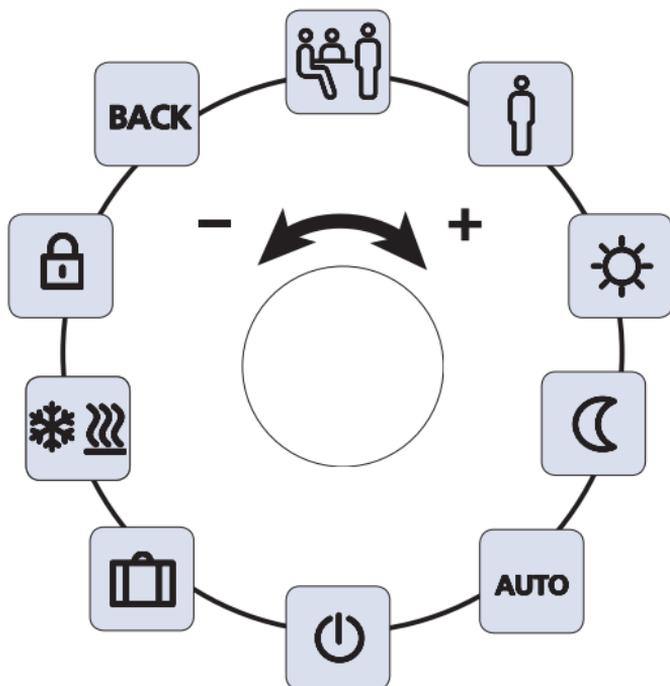
Обзор функций Lifestyle

В этом меню можно включить или отключить функции Lifestyle.

- Нажать поворотный регулятор.
- Активируйте меню «Функции Lifestyle» повторным нажатием поворотного регулятора.
- Выберите нужную функцию Lifestyle.

Доступны нижеследующие функции Lifestyle. Подробную информацию можно найти в таблице «Функции» на следующих страницах.

Примечание: Это может занять до 10 минут, прежде чем изменения глобальных функций Lifestyle будут отображены на всех комнатных панелях управления.



DEU

RUS

FRA

NDL

ITA

ESP



Функции Lifestyle

Функции Lifestyle	Символ	Действия
Вечеринка Отключается понижение температуры на XX часов		<ul style="list-style-type: none">➤ Включить нажатием.➤ Установить длительность в часах (чч)➤ Подтвердить ввод нажатием.
Присутствие В рабочие дни используются те же периоды отопления, что и в выходные дни	AUTO 	<ul style="list-style-type: none">➤ Автоматический режим доступен только в рабочие дни.➤ Включить нажатием.➤ Завершить, выбрав другую функцию Lifestyle.
День (стандартная настройка) Постоянное регулирование после установки заданной температуры		<ul style="list-style-type: none">➤ Включить нажатием.
Ночь Постоянное понижение до запрограммированной ночной температуры.		<ul style="list-style-type: none">➤ Включить нажатием.
Автоматика Автоматическое регулирование температуры в соответствии с активированными программами комфорта	AUTO	<ul style="list-style-type: none">➤ Включить нажатием.

DEU

RUS

FRA

NDL

ITA

ESP



Функции Lifestyle

Функции Lifestyle	Символ	Действия
Выключение Отключается комнатная панель управления, температура по-прежнему отображается, включается режим защиты от замерзания		<ul style="list-style-type: none">➤ Нажать, чтобы выключить комнатную панель управления➤ Короткое нажатие снова включает комнатную панель управления
Режим отопления/охлаждения переключается между режимом отопления и режимом охлаждения, когда активно управление CO.		<ul style="list-style-type: none">➤ Управления CO базы активировано.➤ Включить нажатием.➤ Выбрать режим.➤ Подтвердить ввод нажатием.
Режим «Отпуск» Температура автоматически понижается до заданной температуры в режиме «Отпуск»		<ul style="list-style-type: none">➤ Включить нажатием.➤ Выбрать 1. дату начала и 2. дату конца (дд:мм) и подтвердить нажатием.➤ Деактивировать режим «Отпуск», снова воспользовавшись функцией.
Блокировка от детей Блокирует комнатную панель управления		<ul style="list-style-type: none">➤ Включить нажатием.➤ Выключить длительным нажатием (>3 с).
НАЗАД Комнатная панель управления возвращается к основному уровню.	BACK	<ul style="list-style-type: none">➤ Выйти из меню нажатием.

DEU

RUS

FRA

NDL

ITA

ESP



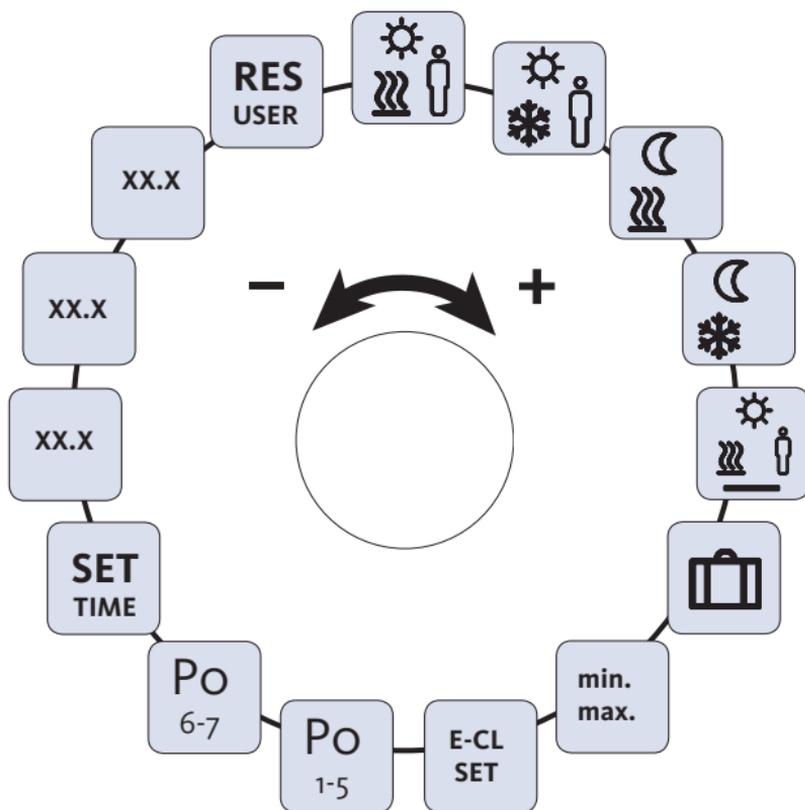
Обзор параметров

Это меню необходимо только для выполнения основных настроек.

- Нажать поворотный регулятор.
- Выбрать меню «Параметры» и включить его повторным нажатием.

Доступны нижеследующие параметры. Подробную информацию можно найти в таблице «Параметры» на следующей странице.

Примечание: Это может занять до 10 минут, прежде чем изменения глобальных функций Lifestyle будут отображены на всех комнатных панелях управления.



DEU

RUS

FRA

NDL

ITA

ESP



Параметры

Параметры	Символ	Действия
Температура присутствия в режиме отопления		<ul style="list-style-type: none">➤ Включить и установить нужную температуру.➤ Подтвердить нажатием.
Температура присутствия в режиме охлаждения		<ul style="list-style-type: none">➤ Включить и установить нужную температуру.➤ Подтвердить нажатием.
Температура понижения в режиме охлаждения		<ul style="list-style-type: none">➤ Включить и установить нужную температуру.➤ Подтвердить нажатием.
Минимальная температура напольного отопления		<ul style="list-style-type: none">➤ Включить и установить нужную комфортную температуру (1.0...6.0 = 18 °C...28 °C)➤ Подтвердить нажатием.
Температура понижения в режиме «Отпуск»		<ul style="list-style-type: none">➤ Включить и установить нужную температуру.➤ Подтвердить нажатием.





Параметры

Параметры	Символ	Действия
Установка пределов температуры	min max	<ul style="list-style-type: none">➤ Включить➤ Выбрать min/max устанавливаемых температур подтверждая нажатием
Включение и выключение внешнего таймера	E-CL SET	<ul style="list-style-type: none">➤ Включить и выбрать статус Вкл. (On) или Выкл. (Off).➤ Подтвердить нажатием.
Выбрать программу Комфорт, которая будет активирована в рабочие дни недели	Po 1-5	<ul style="list-style-type: none">➤ Включить и подтвердить ввод.➤ Выбрать и включить программу Lifestyle (P0- P3).
Выбрать программу Комфорт, которая будет активирована в выходные	Po 6-7	<ul style="list-style-type: none">➤ Включить и подтвердить ввод.➤ Выбрать и включить программу Lifestyle (P0- P3).
Настройка даты/времени	SET TIME	<ul style="list-style-type: none">➤ Включить, установить год (ггг), месяц (мм) и день (дд), а также время (чч:мм), подтверждая нажатием.
Информация о версии программного обеспечения комнатной панели управления	S01 XX-XX	<ul style="list-style-type: none">➤ Отображение версии программного обеспечения комнатной панели управления
Информация о версии программного обеспечения базовой станции	S02 XX-XX	<ul style="list-style-type: none">➤ Отображение версии программного обеспечения базовой станции
Информация о версии программного обеспечения Ethernet - Контроллера	S03 XX-XX	<ul style="list-style-type: none">➤ Отображение версии программного обеспечения Ethernet - Контроллера

DEU

RUS

FRA

NDL

ITA

ESP



Параметры

Параметры	Символ	Действия
Сброс (Reset) на уровне пользователя !Сброс всех пользовательских настроек – возврат к заводским настройкам!	RES USER	<ul style="list-style-type: none">➤ Включить и выбрать Yes (да).➤ Нажать, чтобы сбросить все функции.

DEU

RUS

FRA

NDL

ITA

ESP

Замена батарейки

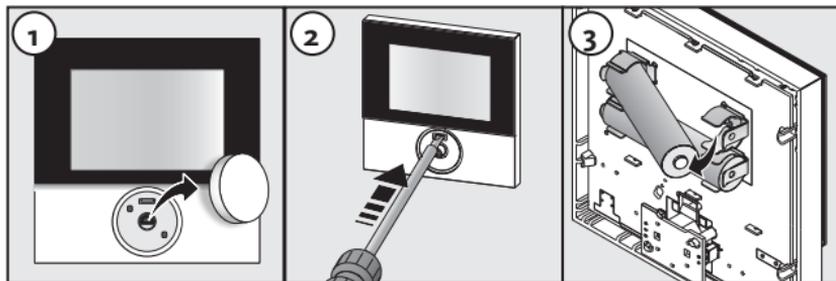


Предупреждение

Опасность для жизни в случае проглатывания

Маленькие дети могут проглотить батарейки/поворотный регулятор.

- Не оставлять устройство RBG без надзора при замене батарейки.



- Включить комнатную панель управления нажатием.
- ✓ Все ранее сделанные настройки будут восстановлены.

4 Чистка и устранение неисправностей

Устранение неисправностей

Для оповещения об ошибке на дисплее мигают соответствующие символы.

Дисплей	Значение	Устранение
	Низкий заряд батареи	➤ Вскоре потребуется замена батареи.
	Подключение к базовой станции неисправно	➤ Проверить напряжение питания базовой станции. ➤ Подключить усилитель или активную антенну (аксессуары) для увеличения мощности сигнала. ➤ В случае возникновения неисправности обратитесь к электрику.
 Err 0001	Неисправность внутреннего датчика температуры.	➤ Необходимо заменить комнатную панель управления.
 Err 0002	Неисправность наружного датчика температуры.	➤ Необходима замена, обратитесь к электрику.
 Err 0004	Очень низкий заряд батареи	➤ Немедленно заменить батарейку.
 Err 0005	Несмотря на успешное сопряжение, базовая станция не была обнаружена	➤ Проверить напряжение питания базовой станции. ➤ Снова выполнить сопряжение комнатной панели управления. ➤ Обратитесь к электрику.

DEU

RUS

FRA

NDL

ITA

ESP

Дисплей	Значение	Устранение
 Err 0006	Неисправность соединения между базовыми станциями	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Проверить напряжение питания базовой станции. ➤ Обратитесь к электрику.

Чистка

Для чистки используйте только сухую и мягкую ткань, не содержащую растворителей.

5 Вывод из эксплуатации

Утилизация



Батарейки и комнатные панели управления запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами. Пользователь обязан передать устройство в соответствующий пункт сбора электрооборудования. Раздельный сбор и правильная утилизация использованных материалов способствует сохранению природных ресурсов и позволит обеспечить их переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду. Информацию о местоположении соответствующих пунктов сбора электрооборудования можно получить в местном муниципалитете или в службах, занимающихся утилизацией отходов.

